

УЧЕТ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ СТУДЕНТОВ ИЗ ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Арицыменя Д. Ф.

Межкультурная коммуникация – это общение между носителями разных культур. Различия между этими культурами приводят к определенным трудностям в общении. Эти трудности связаны с различиями в ожиданиях и предубеждениях, свойственных каждому человеку, и, естественно, отличающихся в разных культурах. У представителей разных этносов по-разному идет дешифровка получаемой информации. Это приводит к непониманию, напряженности и трудностям в общении. Полноценное общение невозможно без взаимовосприятия и установления взаимопонимания, межличностного контакта между участниками данного процесса. Неумение устанавливать межличностный контакт отрицательно отражается на межкультурном общении.

Эффективная коммуникация предполагает абсолютное понимание собеседника. В реальности достижение его вряд ли возможно, однако следует стремиться к тому, чтобы сделать общение адекватным, то есть соответствующим действительности. Преподавателю русского языка как иностранного необходимо ответить на вопрос как сделать коммуникацию эффективной, то есть определить, что ведет к непониманию, как его избежать или, по крайней мере, минимизировать, что нужно знать, учитывать, чтобы достичь цели коммуникации – наиболее полного понимания собеседника. Люди, имеющие опыт межкультурного общения, неизменно отмечают сложность этого процесса и наличие трудностей, препятствий, барьеров, его сопровождающих. Эти трудности могут быть как субъективного, так и объективного характера, то есть могут быть не связаны ни с личностью коммуниканта, его внутренним состоянием, ни с наличием или отсутствием опыта межкультурного общения и т. д., а быть вызваны рядом объективных факторов. Такого рода трудности представляют особый интерес, так как их объективный характер делает их возможными для изучения и учета в реальных ситуациях общения. Знание трудностей, барьеров, осложняющих процесс коммуникации, а зачастую делающих этот процесс неэффективным, помогает, во-первых, сделать этот процесс осознаваемым (идет речь об осознании культурных различий) и, тем самым, контролируемым, во-вторых, дает возможность предусмотреть и спрогнозировать возможные варианты развития ситуации общения, в-третьих, позволяет правильно объяснить причины их возникновения и, по мере возможности, управлять ими и, тем

самым, способствовать достижению целей коммуникации. Изучение трудностей и барьеров коммуникации должно быть включено в содержание подготовки преподавателя, работающего с иностранными студентами, так как это позволит ему понимать чужое поведение, основанное на ином опыте и культуре, и строить свое общение с учетом этих различий.

Межкультурное общение преподавателя и студента формируется на основе владения преподавателем технологии общения и направлено на образование, развитие и воспитание иностранного студента. В условиях обучения китайских и вьетнамских студентов в белорусском вузе можно говорить как о межкультурном общении, так и о межкультурном образовании. Таким образом, формируется личность, которая способна избегать межкультурных конфликтов, проявлять толерантность по отношению к другой культуре.

Личный опыт, заинтересованность в достижении оптимального межкультурного диалога, изучение особенностей представителей стран Юго-Восточной Азии, а также желание понять и постичь ментальные, культурные и психоэмоциональные особенности представителей этого региона позволили нам сделать некоторые выводы, которыми мы хотим поделиться с коллегами.

Для начала приведем наши обобщенные наблюдения, которые касаются студентов из Юго-Восточной Азии как представителей реактивных (по одной классификации), коллективистских (по другой классификации) культур.

Качества личности: студенты из Юго-Восточной Азии, с одной стороны, застенчивые, совестливые, сознательные люди, с другой стороны, честолюбивые, упрямые и неконтактные.

Эмоциональная сфера: они умеют контролировать свои эмоции и поведение, что объясняется как воспитанием, так и заботой о своей репутации (больше всего они боятся «потерять лицо»).

Учебная деятельность: студенты из Юго-Восточной Азии легко и быстро усваивают новую информацию, это объясняется тем, что они имеют сильно развитое абстрактное мышление. При этом они добросовестны, работоспособны, педантичны, основательны. Однако, эти студенты с трудом обучаются говорению, есть у них и проблемы с аудированием.

Поведение в группе: в большинстве своем групповой деятельности предпочитают работу в одиночестве, в студенческом коллективе

пренебрегают единством, не нуждаются в одобрении и поддержке группы. На конфликт идут крайне редко, осторожны в своих поступках, всегда находятся под самоконтролем. Студенты из Вьетнама самые большие коллективисты по сравнению с представителями остальных азиатских стран.

Учитывая все эти национально-психологические и культурные особенности, можно предложить ряд рекомендаций преподавателям, работающим с данным контингентом:

1. в связи с тем, что восточная культура значительно отличается от западной (европейской) культуры, стиль общения представителей этих стран далек от привычного европейцу; очень важную роль для них играют традиции, ритуалы, модели поведения;
2. процесс адаптации для жителей стран Юго-Восточной Азии проходит более благоприятно, чем у других народов;
3. нужно использовать высокий уровень работоспособности студентов из стран Юго-Восточной Азии в аудиторной и внеаудиторной деятельности;
4. необходима серьезная подготовка преподавателей, так как эти студенты проявляют интерес к искусству и творчеству, вопросу о смысле жизни и интеллектуальным вопросам;
5. не следует излишне опекавать этих студентов, как правило, они вполне самостоятельные люди, имеющие сложившуюся систему ценностей и привычку выполнять предъявляемые к ним требования;
6. на начальном этапе студентам из Китая необходимы контроль посещаемости и строгий учет выполнения домашних заданий, поскольку плохая посещаемость и успеваемость - таковы негативные последствия неконтролируемой свободы вчерашних китайских школьников.
7. при формировании учебных групп высокой работоспособности имеет смысл объединять студентов из стран Юго-Восточной Азии в одну группу.

Литература:

1. Гудков Д. Б. Межкультурная коммуникация: проблемы обучения / Д.Б. Гудков - Москва: Изд-во МГУ, 2000. - 314 с.

2. Филимонова, Н. Ю. Организация профессионально-педагогического общения при формировании основ межкультурной коммуникации в условиях российского вуза: монография / Н. Ю. Филимонова, Е. С. Романюк; ВолгГТУ. - Волгоград, 2009. - 187 с.
3. Романюк, Е. С. Особенности педагогического общения с иностранными студентами в российском вузе / Е. С. Романюк, Н. Ю. Филимонова / Теория и методика педагогической работы : монография : по матер. междунар. науч. симпозиума «Достижения современной науки» (20-27 февр. 2012 г.). В 2 кн. Кн. 2. - Гл. 1, разд. 1.4. - НИПКИ морского флота Украины [и др.]. - Одесса, 2012. - 66-77 с.
4. Филимонова, Н. Ю. Формирование межкультурного общения в группах китайских студентов / Н. Ю. Филимонова, Е. С. Романюк // Китайские, вьетнамские, монгольские образовательные мигранты в академической среде: коллект. монография; под науч. ред. Е. Ю. Кошелевой; Издательство Томского политехнического университета. - Томск, 2013. - 420 с.